

Invacare® Transfer Stand Assist

EN	Sling	User Manual	1
DE	Patientengurte	Gebrauchsanweisung	3
ES	Eslinga	Manual del usuario	4
FR	Sangles	Manuel d'utilisation	5
IT	Imbracatura	Manuale d'uso	6
NL	Liftmat	Gebruiksaanwijzing	8
NO	Seil	Bruksanvisning	9
PT	Cesta de transferência	Manual de utilização	10

EN

I General

I.1 Figures

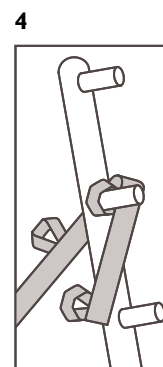
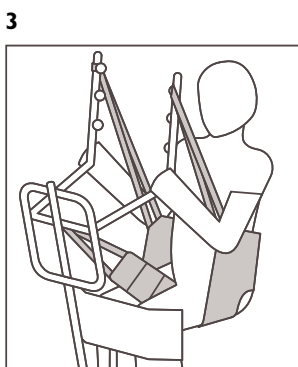
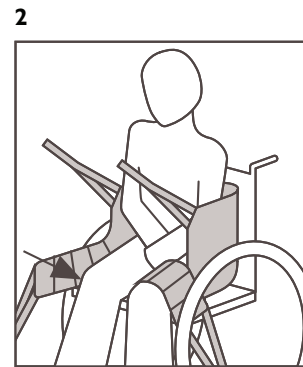
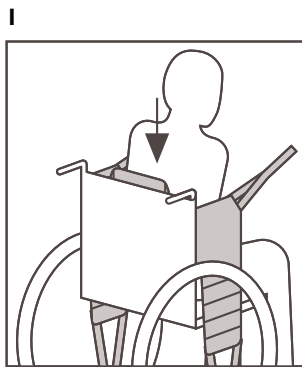
Figur

Abbildung

Afbeelding

Figures

Figura













This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

1.2 Symbols

	Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words. WARNING! Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. CAUTION! Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage or minor injury or both.
	Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.
	IMPORTANT indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.
	This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.
	Safe Working Load
	Consult the user manual.
	DO NOT exceed 95°C washing temperature.
	DO NOT bleach.
	Tumble Dry, Normal, Low Heat
	DO NOT iron.

1.3 Intended Use

The Invacare Transfer Stand Assist sling used in conjunction with a standing hoist can provide an excellent transfer solution when the need just is a transfer from one sitting position to another.

The Invacare Transfer Stand Assist sling is suitable for clients with a significant trunk and head control and with an adequate arm and hand dexterity to hold the necessary bar of the hoist to stabilise themselves during the lift.

1.4 Service Life

All Invacare slings are guaranteed for one year. Expected service life of the product is 1-5 years. Service life time varies depending on the fabric, frequency of use, laundering practices, and weight carried.

2 Safety


2.1 General Guidelines



WARNING!

- DO NOT use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment - otherwise, injury or damage may occur.
- Please check your sling on delivery. If the sling is not in perfect condition, please contact your supplier.

2.2 Safe Working Load

	Solid	
S	1484689	200 kg
M	1484690	200 kg
L	1484691	200 kg
XL	1485117	200 kg

3 Usage

3.1 Sling application



WARNING!

- Slings should be checked regularly for wear and damage (in accordance with each country's regulations). NEVER use a damaged sling.
- If you are in any doubt, please do not attempt to use the sling and seek the advice of a professional or your supplier.
- Invacare recommends that a risk assessment is always carried out by a professional prior to issuing lifting equipment. Always choose the sling design and size according to the client's weight, size and physical ability.
- If you are in doubt about the use of Invacare's slings with other manufacturer's equipment, contact Invacare or your supplier for advice.

Sling application — Sitting in chair, wheelchair or bedside



WARNING!

- Do not raise the client to a full standing position using the transfer sling, otherwise injury can occur.

1. Lean the client forward ensuring that he is well supported to reduce risk of falling and to promote feelings of security.
2. Slide the sling down behind the back of the client in a central position with the aperture apex aligned with the base of the spine.
3. Sit the client back against the sling. **Figure 1.**
4. Pull the leg support at the sling under each thigh of the client until the leg support reaches completely around the thighs of the client. **Figure 2.**

3.2 Attach loops to the bar



WARNING!

- Use only CE marked spreader bars and hoists, preferably with a rated Safe Working Load equal to or higher than that of the sling. If the SWL is lower than that of the sling, the SWL of the spreader bar or hoist is applicable.
- Always check that all the straps are properly attached to the spreader bar or lifting strap before attempting to lift the client.

1. Determine the best attachment point for the transfer sling according to the height of the client. For a tall client the attachment point should be closest to the client and visa verse.



The colour coded straps can be used to place the client in various positions.

The colour makes it easy to connect both sides equally.

The top and bottom colour code do not have to be the same.











2. Attach the transfer sling to the attachment points:
 - Pull the thigh support forward and attach to the lower attachment points just above the pivoting kneepad. **Picture 3.**

- The top (shoulder) straps are wrapped around the outside of each lift arm. **Picture 4.**
- Use the closest colour coded strap to the client that maintains stability and comfort.
- The colour coded strap sits flush against the attachment knob.
- The same colour coded point is used on each lift arm.
- Always use the same colour code on each side of the transfer sling.

DE

I Allgemeines

I.1 Symbole

	In diesem Handbuch werden Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle. Das Signalwort „Warnung“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte. Das Signalwort „Vorsicht“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden, leichten Verletzungen oder beidem führen könnte.
	Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und problemlose Verwendung.
	WICHTIG Das Signalwort „Wichtig“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen könnte.
	Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EEC für medizinische Geräte. Das Markteinführungsdatum dieses Produkts entnehmen Sie bitte der EG-Konformitätserklärung.
	Max. Belastbarkeit
	Bitte in der Bedienungsanleitung nachlesen
	Die Waschtemperatur von 95°C
	Nicht bleichen.
	Trocknergeeignet, Normalprogramm, niedrige Temperatur
	Nicht bügeln.

I.2 Verwendungszweck

Der Invacare-Transfergurt für Stehhilfen in Verbindung mit einer Stehhilfe genutzt, bietet eine hervorragende Möglichkeit des Transfers von einer sitzenden Position in die andere.

Der Gurt ist für Patienten geeignet, die Körper und Kopf allein halten können und über entsprechende Kraft in Armen und Händen verfügen, um sich während des Hebevorgangs am Bügel der Aufstehhilfe festzuhalten und zu stabilisieren.

I.3 Nutzungsdauer

Auf alle Invacare-Gurte gibt es eine einjährige Garantie. Die voraussichtliche Nutzungsdauer für das Produkt beträgt ein bis fünf Jahre. Die tatsächliche Nutzungsdauer schwankt je nach Stoff, Häufigkeit der Verwendung, Art der Wäsche und Patientengewicht.

2 Sicherheit


2.1 Allgemeine Hinweise



WARNUNG!

- Verwenden Sie dieses Produkt und eventuell vorhandenes Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und eventuell zusätzliche Anweisungen, wie zum Produkt oder eventuellem Zubehör gehörende Anwenderhandbücher, Servicehandbücher oder Merkblätter, vollständig gelesen und verstanden haben. Falls die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Händler oder direkt an den technischen Kundendienst von Invacare, bevor Sie die Ausrüstung verwenden. Andernfalls kann es zu Personen- und Sachschäden kommen.
- Prüfen Sie bitte bei Erhalt den Patientengurt - sollte der Patientengurt nicht in einwandfreiem Zustand sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

2.2 Max. Belastbarkeit

	Solid	
S	1484689	200 kg
M	1484690	200 kg
L	1484691	200 kg
XL	1485117	200 kg

3 Verwendung

3.1 Anlegen des Patientengurtes



WARNUNG!

- Patientengurte sollten regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen* untersucht werden - benutzen Sie NIE einen beschädigten Patientengurt. (*In Übereinstimmung mit jeweiligen Bestimmungen).
- Sollten Sie Zweifel haben einen Patientengurt einzusetzen, machen Sie dies nicht ohne vorher professionellen Rat oder den Rat Ihres Lieferanten einzuholen.
- Invacare® empfiehlt, dass vor dem Einsatz eines Patientenlifters immer eine professionelle Risikoanalyse erstellt wird. Wählen Sie den Patientengurt immer gemäß dem Gewicht, der Körpergröße und den physischen Anforderungen des Patienten aus.
- Sollten Sie Zweifel haben, Invacare® Patientengurte zusammen mit Geräten anderer Hersteller einzusetzen, setzen Sie sich bitte mit Invacare® oder Ihrem Lieferanten zwecks einer Beratung in Verbindung.

Anlegen des Patientengurtes - Sitzend auf dem Stuhl, im Rollstuhl oder auf der Bettkante



WARNUNG!

- Lassen Sie den Patienten beim Heben mit dem Transfer Patientengurt nicht vollständig aufstehen. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Beugen Sie den Patienten vor. Achten Sie darauf den Patienten abzustützen, um das Risiko eines Sturzes zu vermeiden und dem Patienten ein Gefühl der Sicherheit zu vermitteln.
2. Positionieren Sie den Patientengurt mittig hinter dem Rücken des Patienten und bringen Sie die Öffnung auf eine Höhe mit unteren Rücken.

- Lehnen Sie den Patienten wieder zurück gegen den Patientengurt. **Bild 1.**
- Ziehen Sie den jeweiligen Beimgurt am Patientengurt unter die Schenkel des Patienten durch, bis er komplett um die Schenkel des Patienten reicht. **Bild 2.**

3.2 Anbringen der Schlaufen am Bügel



WARNUNG!

- Benutzen Sie nur Spreizbügel und Patientenlifter, die mit dem CE-Zeichen versehen sind und möglichst auch die maximale Belastbarkeit angeben, welche der des Patientengurtes entspricht oder höher ist. Wenn die angegebene maximale Belastbarkeit niedriger als die des Gurtes ist, ist die maximale Belastbarkeit des Spreizbügels bzw. des Patientenlifters maßgeblich.
- Stellen Sie immer sicher, dass alle Gurtbänder sorgfältig im Spreizbügel oder am Hebegurt eingehängt sind, bevor Sie mit dem Hebevorgang beginnen.

- Wählen Sie den Befestigungspunkt für den Patientengurt entsprechend der Größe des Patienten. Für eine große Person sollte der Befestigungspunkt möglichst nahe gewählt werden und umgekehrt.



Die verschieden farbigen Gurte können dafür genutzt werden, den Patienten in verschiedenen Positionen zu platzieren.

Der Farbkode erleichtert Ihnen das gleichmäßige Anbringen an beiden Seiten.

Die obere und die untere Farbkodierung müssen nicht gleich sein.

- Das Anbringen des Patientengurtes an den Befestigungspunkten:
 - Ziehen Sie den Schenkelgurt nach vorn und befestigen Sie diesen am unteren Befestigungspunkt direkt über dem Kniepolster. **Bild 3.**
 - Die Schultergurte werden jeweils von außen um die Hebearme gewickelt. **Bild 4.**
 - Wählen Sie den dem Patienten am nächsten Farbkode für Stabilität und Komfort.
 - Stellen Sie sicher, dass die farbkodierten Gurte bündig am Befestigungspunkt anliegen.
 - An beiden Hebearmen ist der gleiche Farbkode gewählt.
 - Wählen Sie immer den gleichen Farbkode auf beiden Seiten des Patientengurtes.

ES

I Generalidades

I.1 Símbolos

	Este manual inclui palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos à propriedade. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização. ADVERTÊNCIA! Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves. ATENÇÃO! Atenção indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais, lesões ligeiras ou ambos.
	Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.
	Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.

	Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.
	Carga de funcionamento segura.
	Consulte o manual de instruções.
	não exceda os 95° C quando a lavagem.
	Não usar lixívia.
	Secagem à máquina, Normal, Temperatura baixa
	Não passar a ferro.

1.2 Uso previsto

Eslinga de Incorporación Sentado usada conjuntamente con un incorporador puede suponer una excelente solución de transferencia para cuando se necesita únicamente realizar transferencias de una posición de sentado a otra igual.

Eslinga de Incorporación Sentado es adecuada para clientes con alto control de tronco y cabeza y con suficiente destreza en los brazos para sostener la barra de ayuda del incorporador y, al mismo tiempo, mantener estabilidad durante la elevación.

1.3 Vida útil

Todas las eslingas Invacare tienen garantía por un año. La vida útil prevista para este producto es de 1 a 5 años. Este periodo varía según el tejido, la frecuencia de uso, los procedimientos de lavado y el peso transportado.

2 Seguridad

2.1 Directrices generales



¡ADVERTENCIA!

- NO utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como manuales del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional. Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, su distribuidor o un técnico antes de intentar utilizar este equipo. De lo contrario, existe el riesgo de producirse lesiones o daños.
- Por favor compruebe la eslinga en la entrega - si la eslinga no está en perfectas condiciones, por favor contacte a su distribuidor.

2.2 Carga Segura de Trabajo

	Solid	
S	1484689	200 kg
M	1484690	200 kg
L	1484691	200 kg
XL	1485117	200 kg

3 Utilización

3.1 Aplicación de la eslinga



¡ADVERTENCIA!

- Las eslingas deberán ser revisadas regularmente por desgaste o daños*. - NUNCA use una eslinga en mal estado. (*en concordancia con las regulaciones de cada país).
- Si tiene alguna duda, procure no utilizar la eslinga y busque consejo de un profesional o de su proveedor.
- Invacare® recomienda que antes de utilizar el equipo, un profesional realice una evaluación de riesgo. Escoja siempre el diseño y talla de la eslinga por el peso, tamaño y capacidad física del cliente.
- Si tiene dudas sobre el uso de eslingas de Invacare en elevadores de otros fabricantes, contacte con Invacare o su proveedor para recibir consejos de utilización.

Aplicación de la eslinga - sentado en una silla o silla de ruedas o lateral de una cama



¡ADVERTENCIA!

- No levante al cliente hasta una posición completamente parada usando la eslinga de transferencia, esto podría ocasionar algún accidente.

1. Incline al cliente hacia adelante asegurándose que está bien sujeto para reducir el riesgo de caída y para transmitir seguridad.
2. Deslice la eslinga bajo la espalda de el cliente, en el centro, con la apertura alineada con la base de la espina dorsal.
3. Repose la espalda del cliente contra la eslinga. **Gráfico 1.**
4. Tire el soporte de pierna bajo cada muslo del cliente hasta que el soporte de pierna se esté totalmente alrededor del muslo del cliente. **Gráfico 2.**

3.2 Sujetar las tiras de suspensión a la barra



¡ADVERTENCIA!

- Use solo perchas y elevadores de techo marcados CE, preferiblemente con un índice de Carga Segura de Trabajo (SWL) igual o más alto que el de la eslinga. Si el índice de Carga Segura de Trabajo (SWL) de la percha es más bajo que el índice de la eslinga, se deberá considerar el de la percha de elevación.
- Antes de cualquier utilización compruebe que las tiras están correctamente sujetas a la percha de elevación.

1. Determine la mejor altura de sujeción para la eslinga de transferencia de acuerdo a la altura del cliente. En un cliente alto el punto de sujeción deberá ser el más cercano al cliente y viceversa.



Los códigos de color de las correas pueden ser usadas para ubicar al cliente en varias posiciones.

Los colores hacen más fácil enganchar ambos lados de igual forma.

El color del extremo superior e inferior no tiene que ser el mismo.

2. Sujetar la eslinga de transferencia a los puntos de sujeción:
 - Tire del soporte de muslo hacia delante y sujételo al punto de sujeción más bajo, apenas sobre el apoya rodillas que gira. **Gráfico 3.**
 - Las tiras superiores (hombros) deberán ser envueltas alrededor en la parte exterior de cada brazo del incorporador. **Gráfico 4.**
 - Use las tiras con el código de color más cercano a las características del cliente para lograr mayor estabilidad y confort.

- La correa codificada por color se coloca justo contra la perilla del accesorio.
- El mismo punto de codificación por color será usado en cada incorporador.
- Siempre use el mismo código de color en cada lado de la eslinga de transferencia.

FR

I Généralités

I.1 Symboles

	Ce manuel utilise des pictogrammes signalant des risques ou des pratiques dangereuses pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels. Consultez les informations ci-dessous pour les définitions des mots-signaux. Les avertissements indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Attention indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée peut entraîner des dommages matériels ou des blessures mineures ou les deux.
	Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans problème.
	IMPORTANT Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée pourrait entraîner des dommages matériels.
	Ce produit correspond à la directive 93/42/CEE concernant les appareils médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.
	Charge de fonctionnement en sécurité
	Consultez le manuel d'utilisation
	Ne dépassez pas 95°C
	N'utilisez pas d'agents blanchissants
	Séchage en machine, normal, à basse température
	Ne repassez pas.

I.2 Utilisation prévue

La sangle Invacare Transfer Stand Assist utilisée avec un appareil de levage en position debout peut être une excellente solution de transfert lorsqu'il s'agit de passer d'une position assise à une autre.

La sangle Transfer Stand Assist convient aux patients maîtrisant très bien leur tronc et leur tête et ayant la dextérité adéquate au niveau des bras et des mains pour tenir la barre de l'appareil de levage et se stabiliser pendant le levage.

I.3 Durée de vie

Toutes les sangles Invacare sont garanties un an. La durée de vie attendue de ce produit va de 1 à 5 ans. Elle dépend du tissu, de la fréquence d'utilisation, des pratiques de nettoyage et du poids supporté.

2 Sécurité

2.1 Lignes directives générales



AVERTISSEMENT !

- NE PAS utiliser ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris complètement ces instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels de maintenance ou feuilles d'instruction fournies avec ce produit ou l'équipement en option. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé, revendeur ou technicien avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de risquer des blessures ou des dommages.
- Vérifiez votre sangle à la livraison, si elle n'est pas en parfait état, prenez contact avec votre fournisseur.

2.2 Charge de fonctionnement en sécurité

	Solid	
S	1484689	200 kg
M	1484690	200 kg
L	1484691	200 kg
XL	1485117	200 kg

3 Utilisation

3.1 SANGLE Conseil d'application



AVERTISSEMENT !

- Contrôlez régulièrement les sangles pour repérer toute trace d'usure et de dommage* - N'utilisez JAMAIS de sangle endommagée. (*Conformément aux réglementations de chaque pays).
- En cas de doute, n'essayez pas d'utiliser la sangle et demandez conseil à un professionnel ou à votre fournisseur.
- Invacare® recommande qu'un professionnel exécute toujours une évaluation des risques avant de remettre le matériel de levage. Choisissez toujours le modèle et la dimension de la sangle selon le poids, la taille et les capacités physiques des patients.
- Si vous avez des doutes quant à l'utilisation des sangles Invacare avec le matériel d'un autre fabricant, prenez contact avec Invacare® ou votre fournisseur pour obtenir un avis.

SANGLE Conseil d'application - Assis sur une chaise/Fauteuil roulant ou sur le côté du lit



AVERTISSEMENT !

- Ne mettez pas le patient complètement en position debout avec la sangle de transfert, il pourrait se blesser.

1. Faites pencher le patient vers l'avant, en vous assurant qu'il est bien soutenu, pour réduire le risque de chute et lui assurer une sensation de sécurité.
2. Faites glisser la sangle derrière le dos du patient au centre, en alignement avec la base de la colonne vertébrale.
3. Asseyez le patient, dos contre la sangle. **Illustration n° 1.**
4. Tirez le support de jambe sous chaque cuisse du patient, jusqu'à ce qu'il entoure complètement les cuisses du patient. **Illustration n° 2.**

3.2 Fixez les boucles au palonnier



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez que les palonniers et appareils de levage avec marquage CE, de préférence avec une charge de fonctionnement en sécurité égale ou supérieure à celle de la sangle. Si la charge de fonctionnement en sécurité est inférieure à celle de la sangle, la charge de fonctionnement en sécurité du palonnier ou de l'appareil de levage sera applicable.
- Vérifiez toujours que toutes les attaches sont bien fixées au palonnier ou à la sangle de levage.

1. Déterminez le meilleur point de fixation de la sangle de transfert selon la taille du patient. Pour un patient de grande taille, le point de fixation doit être le plus près possible du patient et vice-versa.



Les sangles à code couleur peuvent être utilisées pour placer le patient en différentes positions.

La couleur permet de fixer facilement les deux côtés de la même façon.

Il n'est pas nécessaire que le code couleur du haut et du bas soit le même.




2. Fixez la sangle de transfert aux points de fixation:
 - Tirez le support de cuisse vers l'avant et fixez-le aux points de fixation inférieurs juste au-dessus de la genouillère pivotante. **Illustration n° 3.**
 - Les sangles supérieures (épaules) passent autour de chaque bras de levage. **Illustration n° 4.**
 - Utilisez la sangle à code couleur la plus proche du patient pour lui assurer stabilité et confort.
 - La sangle à code couleur se fixe au bouton prévu à cet effet.
 - Le même point à code couleur est utilisé sur chaque bras de levage.
 - Utilisez toujours le même code couleur de chaque côté de la sangle de transfert.

IT

I Generalità

I.1 Simboli

	Nel presente manuale tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti. ATTENZIONE! Situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi. AVVERTENZA! Situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare danni al prodotto o lesioni lievi o entrambi.
	Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.
	IMPORTANTE Situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni materiali.
	Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.
	Per il massimo carico in sicurezza
	consultare Il Manuale dell'Utilizzatore
	non superare i 95°C nel lavaggio

	Non candeggiare
	Asciugatura normale in centrifuga, temperatura moderata
	Non stirare.

1.2 Uso previsto

L'imbracatura Invacare Transfer Stand Assist utilizzata assieme ad un sollevatore per il sollevamento in posizione eretta, può fornire un'ecellente soluzione di trasferimento quando ci si trova di fronte ad un semplice trasferimento da una posizione seduta ad un'altra.

L'imbracatura Invacare Transfer Stand Assist è adattabile per clienti con un significativo controllo del tronco e del capo e con un'adeguata destrezza di braccia e mani per mantenere la propria stabilità durante il trasferimento afferrando la barra del sollevatore.

1.3 Durata

Tutte le imbracature Invacare sono garantite per un anno. La durata prevista del prodotto è compresa tra 1 e 5 anni. Tale durata di vita varia a seconda del tessuto, della frequenza d'uso, delle procedure di lavaggio adottate e dal peso trasportato.

2 Sicurezza


2.1 Linee guida generali



ATTENZIONE!

- NON utilizzare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto e compreso attentamente e fino in fondo le presenti istruzioni ed ogni altro materiale informativo come il Manuale d'uso, il Manuale per la manutenzione o i Fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali. Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale, il rivenditore o i tecnici qualificati prima di utilizzare questa apparecchiatura, in modo da evitare possibili lesioni a persone o danni alle cose.
- Si prega di controllare l'imbracatura alla consegna – se l'imbracatura non dovesse essere in perfette condizioni contattate il vostro fornitore.

2.2 Per il massimo carico in sicurezza

	Solid	
S	1484689	200 kg
M	1484690	200 kg
L	1484691	200 kg
XL	1485117	200 kg

3 Uso

3.1 Applicazione dell'imbracatura



ATTENZIONE!

- Le imbracature devono essere controllate periodicamente per verificarne l'usura e gli eventuali danni (conformemente alle normative in vigore in ciascun paese). NON utilizzare MAI un'imbracatura danneggiata.
- In caso di dubbi, non provare a utilizzare l'imbracatura e rivolgersi a un tecnico qualificato o al proprio fornitore.
- Invacare consiglia di far eseguire sempre una valutazione dei rischi da parte di un tecnico qualificato prima di prescrivere l'utilizzo di un'attrezzatura di sollevamento. Scegliere sempre un'imbracatura di design e dimensioni adeguate al peso, alle dimensioni e alla capacità fisica dell'utilizzatore.
- Se si hanno dubbi circa l'utilizzo delle imbracature Invacare con apparecchiature di altri produttori, contattare Invacare® o il fornitore per ulteriori informazioni.

Applicazione dell'imbracatura - Da posizione seduta su sedia o a bordo del letto



ATTENZIONE!

- Non sollevare il paziente sino ad una posizione completamente eretta usando l'imbracatura di sollevamento, altrimenti si possono verificare incidenti.

1. Inclinare il paziente in avanti, assicurandosi che sia ben supportato in modo da ridurre il rischio di caduta e aumentare la sensazione di sicurezza del paziente.
2. Far scivolare l'imbracatura giù dietro la schiena del paziente nella posizione centrale con le aperture allineate alla base della spina dorsale.
3. Sedere il paziente in dietro contro l'imbracatura. **Figura 1.**
4. Tirare i relativi supporti coscia dell'imbracatura sotto ogni rispettiva coscia del paziente sino a che non abbiano fatto un giro completo della coscia stessa. **Figura 2.**

3.2 Attacco degli anelli alla barra



ATTENZIONE!

- Usare solo sollevatori e bilancini marchiati CE, preferibilmente con una "Portata di Carico Dichiarata" uguale o superiore a quella dell'imbracatura. Se la Portata di Carico Dichiarata del bilancino o del sollevatore sono inferiori a quella dell'imbracatura, considerare la portata inferiore quale portata massima.
- Controllare sempre che tutte le cinghie siano adeguatamente attaccate al bilancino o ai sistemi di ancoraggio del sollevatore prima di provare a sollevare il cliente.

1. Stabilire i migliori punti di aggancio per l'imbracatura di trasferimento in relazione all'altezza del paziente. Per un paziente alto il punto di aggancio dovrebbe essere il più vicino al paziente all'altezza del viso.



Le asole di regolazione possono essere usate per posizionare il paziente in varie posizioni.

I colori rendono più facile il posizionare entrambi i lati dell'imbracatura alla stessa altezza.

Il colore delle asole superiori ed inferiori non devono avere lo stesso colore.











2. Attacco delle imbracature di trasferimento ai punti di aggancio:

- Tirare il supporto cosce in avanti e collegarlo ai punti più bassi appena sopra ai cuscinetti imbottiti per l'appoggio delle ginocchia. **Figura 3.**
- Le cinghie superiori (delle spalle) vanno agganciate attorno all'esterno di ogni braccio di sollevamento. **Figura 4.**
- Usare le asole colorate più vicine al paziente che mantengano stabilità e comfort.
- Le asole colorate vanno posizionate a livello con il pomello di aggancio.
- Ad ogni barra di sollevamento vanno collegati asole di aggancio dello stesso colore.
- Usare sempre lo stesso colore per ogni lato della imbracatura di trasferimento.

NL

I Algemeen

I.1 Symbolen

	In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt die van toepassing zijn op gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Zie de onderstaande informatie voor de definities van de symbolen. Een waarschuwing duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel. De aanduiding "Voorzichtig" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot schade aan eigendommen en/of licht persoonlijk letsel.
	Nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik.
	BELANGRIJK Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot materiële schade.
	Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de EG-conformiteitsverklaring.
	Veilige werkbelasting
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Overschrijd niet de maximum temperatuur van 95° Celsius voor heet waassen van de liftmat
	Niet bleken
	Wasdroger, normaal, lage temperatuur
	De liftmat mag niet in contact komen met een strijijzer.

I.2 Gebruiksdoel

De Transfer Sta-hulp liftmat van Invacare is in combinatie met een actieve tillift een ideale hulp voor mensen die wel druk op hun voeten kunnen verdragen maar niet zelf kunnen staan.

De Transfer Sta-hulp is geschikt voor gebruikers die goede controle hebben over hun romp, hoofd, armen en handen om zich vast te kunnen pakken om zichzelf te stabiliseren tijdens de verplaatsing. Vereist is wel dat beide benen druk kunnen verdragen.

I.3 Levensduur

Alle Invacare-draagbanden worden geleverd met een garantie van één jaar. De verwachte levensduur van het product is 1 tot 5 jaar. De

levensduur is afhankelijk van de stof, de gebruiksfrequentie, de manier van wassen en het draaggewicht.

2 Veiligheid


2.1 Algemene richtlijnen



WAARSCHUWING!

- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur **ALLEEN** wanneer u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, zoals gebruikershandleidingen, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt. Als u niet in staat bent de gevaren, aandachtspunten of instructies te begrijpen, neemt u contact op met een zorgverlener, dealer of technische staf voordat u dit apparaat gaat gebruiken. Er kan anders letsel of schade optreden.
- Controleer uw liftmat bij aflevering. Mocht de liftmat niet in perfecte staat verkeren, neem dan contact op met uw leverancier.

2.2 Veilige werkbelasting

	Solid	
S	1484689	200 kg
M	1484690	200 kg
L	1484691	200 kg
XL	1485117	200 kg

3 Gebruik

3.1 Toepassing van de liftmat



WAARSCHUWING!

- Liftmatten moeten regelmatig gecontroleerd worden op slijtage of beschadiging* - gebruik **NOOIT** een beschadigde liftmat (* in overeenkomst met de Nederlandse regelgeving op dit gebied).
- Gebruik bij twijfel de liftmat niet, en vraag advies bij een professional of uw leverancier.
- Invacare® raadt aan dat een risico analyse gemaakt wordt door een professional voordat liftproducten besteld worden. Bestel altijd een liftmat die qua vorm en grootte past bij het gewicht, grootte en fysieke gesteldheid van de gebruiker.
- Als u twijfels heeft over de combineerbaarheid van uw Invacare liftmat met producten van andere fabrikanten, raadpleeg dan uw leverancier voor advies.

Toepassing van de liftmat - Zittend in stoel, rolstoel of op de rand van het bed



WAARSCHUWING!

- Til de gebruiker niet zover omhoog dat deze geheel rechtop staat met behulp van de verplaatsings liftmat, dit kan leiden tot blessures.

1. Laat de gebruiker voorover leunen maar wees er zeker van dat deze goed ondersteund is zodat het risico op voorover vallen vermindert en het gevoel van veiligheid vergroot wordt.
 2. Laat de liftmat langs het midden van de rug van de gebruiker naar beneden glijden tot de bovenkant in een rechte lijn staat ter hoogte van het middel.
 3. Laat de gebruiker naar achteren leunen tegen de liftmat.
- Afbeelding 1.**
4. Trek de beensteunen van de liftmat geheel onder de dijen door tot deze zich geheel rond de dijen bevinden. **Afbeelding 2.**

3.2 Bevestig lussen aan de stang



WAARSCHUWING!

- Gebruik alleen een juk of tillift met een CE keurmerk. De voorkeur wordt gegeven aan een juk of tillift met een grotere tilcapaciteit dan de liftmat. Indien dit niet het geval is, moet de capaciteit van de tillift of juk aangehouden worden.
- Controleer altijd of alle lussen van de liftmat naar behoren bevestigd zijn aan het juk of de hijsband.

1. Bepaal het beste bevestigingspunt voor de Sta hulp liftmat, let hierbij op de lengte van de gebruiker. Bij langere gebruikers moet het bevestigingspunt dicht bij de gebruiker zijn, en omgekeerd.



De gekleurde banden kunnen gebruikt worden om de gebruiker in verschillende posities te krijgen.

De kleur maakt het makkelijk om beide kanten te goed verbinden.

De bovenste en onderste kleurcodes hoeven niet gelijk te zijn.

2. Bevestiging van de Transfer Sta-Hulp liftmat aan de bevestigingspunten:

- Trek de dijsteun naar voren en bevestig deze aan de lager gelegen bevestigingspunten net iets boven de kniebescherming. **Afbeelding 3.**
- De schouderbanden moeten om bijde tilarmen heen gewikkeld worden. **Afbeelding 4.**
- Gebruik de band die het dichtst bij de gebruiker is voor stabiliteit en comfort.
- De gekleurde band zit strak tegen de bevestigingsknop.
- Dezelfde kleur band word gebruikt bij beide liftarmen.
- Gebruik altijd dezelfde kleur aan bijde zijde van de Sta hulp liftmat.

NO

I Generell informasjon

I.1 Symboler

	I denne bruksanvisningen brukes bestemte symboler for å angi risiko eller utrygg praksis som kan resultere i personskade eller skade på eiendom. Nedenfor finner du definisjoner på disse varslene. Advarsel angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til død eller alvorlig personskade. Forsiktig angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til skade på materiell, mindre personskade eller begge deler.
	Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.
	VIKTIG Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.
	This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the EC declaration of conformity.
	Sikker arbeidsbelastning
	Se brukermanual.
	Ikke vask på høyere enn 95°C.
	Skal ikke blekes

1487866A

	Tørring i tørketrommel, middels/lav temperatur
	Ikke strykes

1.2 Bruksområde

Invacare transportseil ståløfter sittende som brukes i kombinasjon med en ståløfter kan gi en utmerket forflytningsløsning når man kun har behov for forflytning fra en sittende posisjon til en annen.

Invacare transportseil ståløfter sittende passer for brukere med god kontroll over overkropp og hode, og med gode nok ferdigheter i hender og armer til å kunne holde seg i løftebøylen på heisen for å stabilisere seg selv under løftet.

1.3 Produktets levetid

Alle Invacare-løfteseil dekkes av garanti i ett år. Forventet levetid for produktet er 1–5 år. Levetiden vil variere avhengig av hvilket stoff løfteseilet er laget av, hvor ofte det brukes, vaskerutiner og hvilken vektbelastning det utsettes for.

2 Sikkerhet

2.1 Generelle retningslinjer



ADVARSEL!

- Du MÅ IKKE bruke dette produktet eller tilgjengelig tilleggsutstyr uten først å ha lest og forstått denne veiledningen og eventuelle andre instruksjoner, for eksempel brukerhåndbøker, servicehåndbøker eller instruksjonsark som følger med dette produktet eller tilleggsutstyr. Hvis du har problemer med å forstå advarslene eller instruksjonene, ta kontakt med en kvalifisert person i helsevesenet, en forhandler eller teknisk personell før du bruker dette utstyret, for å unngå personskade eller skade på utstyret.
- Sjekk seilet ved levering – dersom seilet ikke er perfekt må du ta kontakt med leverandør.

2.2 Sikker arbeidsbelastning

	Solid	
S	1484689	200 kg
M	1484690	200 kg
L	1484691	200 kg
XL	1485117	200 kg

3 Bruk

3.1 Påføring av seil



ADVARSEL!

- Seil skal regelmessig sjekkes for daglig bruk og slitasje – et skadet seil skal ALDRIG brukes (*i henhold til hvert enkelt lands egne reguleringer).
- Dersom du er i tvil, vær vennlig å ikke prøv å ta i bruk seilet, men søk hjelp hos terapeut eller Invacare.
- Invacare anbefaler at en profesjonell alltid sjekker risikoen før løfteutsyret tas i bruk. Velg alltid seildesign og størrelse i henhold til brukerens vekt, størrelse og fysiske førlighet.
- Dersom du er i tvil om bruken av Invacares seil, eller andre leverandørers utstyr, ta kontakt med Invacare, som er din rådgiver.

Påføring av seil - Sittende i stol, rullestol eller på sengekanten



ADVARSEL!

– Brukeren skal ikke løftes til fullt stående posisjon når man benytter løfteseilet, da kan det oppstå skader.

1. Før brukeren bakover for å sikre god støtte, og for å redusere risikoen for fall eller at brukeren skal føle usikkerhet.
2. Før seilet ned bak ryggen på brukeren i en sentral posisjon i samme posisjon som rygggraden.
3. Før brukeren bakover mot seilet. **Bilde 1.**
4. Før benstøtten på løfteren under hvert lår på brukeren, til benstøtten rekker rundt hele lårene på brukeren. **Bilde 2.**

3.2 Feste stroppene til bøylen

1. Bestem hva som er det beste festepunktet for seilet i henhold til brukerens høyde. For en høy bruker bør festepunktet være nå nær brukeren som mulig, og omvendt.



De fargekodede stroppene kan brukes til å plassere brukeren i ulike posisjoner.

Fargene gjør det lettere å feste begge sider likt.

Koden oppe og nede må ikke være den samme

2. Fest seilet i festepunktene:
 - Dra lårstøtten fremover og fest de nedre festepunktene like over knepolstringen. **Bilde 3.**
 - Topp-(skulder) stroppene er lagt rundt utsiden på hver løftearm. **Bilde 4.**
 - Bruk den nærmeste fargekodede stroppen til brukere for å opprettholde stabilitet og komfort.
 - Den fargekodede stroppen sitter helt inntil festeknotten.
 - Samme fargekode er brukt på begge løftearmene.
 - Bruk alltid samme fargekode på hver side av seilet.



ADVARSEL!

– Bruk kun CE merkede løftebøyler og løftere som er merket med lik eller høyere maksimal brukervekt enn seilet. Dersom maksimal brukervekt er lavere enn på seile, er det brukervekten på løfter eller løftebøyle som gjelder.

– Sjekk alltid at stroppene er godt festet til løftebøylen eller løftestroppene.

PT

I Generell

I.1 Símbolos

	Este manual inclui palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos à propriedade. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização. ADVERTÊNCIA! Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves. ATENÇÃO! Atenção indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais, lesões ligeiras ou ambos.
	Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.
	Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.
	Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

	Carga de funcionamento segura.
	Consulte o manual de instruções.
	não exceda os 95° C quando a lavagem.
	Não usar lixívia.
	Secagem à máquina, Normal, Temperatura baixa
	Não passar a ferro.

1.2 Utilização prevista

A cesta Transfer Stand Assist é utilizada em conjunto com um elevador de posicionamento e pode oferecer um excelente meio de transferência para quando necessitar se transferir de um local para outro.

A cesta Transfer Stand Assist destina-se a utilizadores que tenham um significativo controlo de tronco e cabeça e destreza nas suas mãos necessária para estabilizar o elevador de transferência durante a elevação.

1.3 Vida útil

Todas as lingas Invacare têm garantia de um ano. A vida útil prevista do produto é de 1 a 5 anos. A vida útil varia de acordo com o tecido, a frequência de utilização, os métodos de lavagem e o peso transportado.

2 Segurança

2.1 Directrizes globais



ADVERTÊNCIA!

– Não utilizar este produto nem qualquer equipamento opcional sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, tal como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos informativos fornecidos com este produto ou com equipamento opcional. Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, o fornecedor ou a equipa técnica antes de tentar utilizar este equipamento - caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.

– Por favor verifique os produtos na altura da entrega
– Se a cesta não estiver em perfeitas condições, por favor, contacte o seu revendedor autorizado.

2.2 Carga de funcionamento segura

	Solid	
S	1484689	200 kg
M	1484690	200 kg
L	1484691	200 kg
XL	1485117	200 kg

3 Utilização

3.1 Colocação de cesta



ADVERTÊNCIA!

- As cestas de transferência deverão ser inspeccionadas regularmente de forma a verificar se apresentam sinais de desgaste ou danos*. NUNCA utilize uma cesta danificada. (*De acordo com as regulações específicas de cada País).
- Se tiver alguma dúvida ou questão antes de utilizar ou iniciar a instalação da cesta de transferência contacte o seu revendedor Invacare autorizado.
- A Invacare® recomenda que a manutenção seja levada a cargo por um técnico autorizado. Escolha SEMPRE o modelo e o tamanho da cesta de transferência de acordo com as características do seu utilizador- peso, altura e capacidade física.
- Se tiver alguma dúvida ou questão sobre como utilizar as cestas de transferência Invacare® em equipamentos de outra marca, contacte o seu revendedor Invacare® ou o seu revendedor para que o possam aconselhar.

Instalação da cesta - Cadeira, cadeira de rodas ou cama



ADVERTÊNCIA!

- Não eleve o utilizador para a posição vertical usando a cesta do elevador de transferência, caso contrario poderá além de danificar o elevador, provocar ferimentos no seu utilizador.

1. Incline o utilizador para a frente certificando-se que está bem posicionado de forma a reduzir o risco de cair e induzir segurança ao seu utilizador.
2. Deslize a cesta para baixo por trás das costas do utilizador numa posição central.
3. Encoste o utilizador novamente na cesta. **Figura 1.**
4. Usando a fivela ajustável das fitas de suporte, certifique-se que os braços do utilizador estão fora da cesta Transfer Stand Assist. **Figura 2.**

3.2 Fixar as fitas da cesta nos ganchos do elevador de transferência



ADVERTÊNCIA!

- Use apenas elevadores de transferência com o símbolo CE e preferencialmente com um índice de ‘carga de funcionamento segura’ igual ou superior à que a cesta possui. Se a carga de funcionamento segura for inferior à da cesta o braço do elevador ficará instável e poderão ocorrer danos no equipamento e ferimentos no seu utilizador.
- Verifique SEMPRE se as fitas de fixação estão correctamente encaixadas no elevador de transferência antes de tentar elevar o utilizador.

1. Determine o melhor ponto de encaixe da cesta Transfer Stand Assist de acordo com o peso do utilizador. Para um utilizador alto o ponto de encaixe deverá ser mais perto do utilizador e vice versa.



A codificação por cores das fitas pode ser utilizada para posicionar o utilizador em várias posições.

As cores tornam mais fácil o equilíbrio de ambos os lados.

A codificação do topo superior e inferior não têm de ser a mesma.

2. Encaixe a cesta aos pontos de encaixe da parte de fora da cesta Invacare Transfer Stand Assist:

- Puxe o suporte das coxas para cima e coloque-o no ponto de encaixe inferior mesmo em cima do pivo da almofada dos joelhos. **Figura 3.**
- As fitas superiores (ombros) são colocadas à volta do braço do elevador. **Figura 4.**
- Utilize a fita colorida mais perto do utilizador que permite obter estabilidade e conforto.
- A fita colorida deve ficar mesmo presa ao encaixe do gancho.
- A mesma cor deve ser utilizada em cada lado do braço, ao mesmo nível.
- A mesma cor em ambos os lados da cesta deve ser utilizada.

United Kingdom	Invacare Limited • Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ • Tel: (44) (0) 1656 776 222 • Fax: (44) (0) 1656 776 220 • www.invacare.co.uk • UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd • Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road • Swords • County Dublin – Ireland • Tel : (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • www.invacare.ie • ireland@invacare.com
France	Invacare Poirier SAS • Route de St Roch • F-37230 Fondettes • Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • www.invacare.fr • contactfr@invacare.com
Schweiz	Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil • Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • www.invacare.ch • switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare GmbH • Alemannenstraße 10 • D-88316 Isny • Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • www.invacare.de • kontakt@invacare.com
Portugal	Invacare Lda • Rua Estrada Velha 949 • P-4465-784 Leça do Balio • Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • www.invacare.pt • portugal@invacare.com
España	Invacare SA • c/Areny s/n • Poligon Industrial de Celrà • E-17460 Celrà (Girona)Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • www.invacare.es • contactsp@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv • Autobaan 22 • B-8210 Loppem • Tel: (32) (0)50 83 10 10 • Fax: (32) (0)50 83 10 11 • belgium@invacare.com • www.invacare.be
Danmark	Invacare A/S • Sdr. Ringvej 37 • DK-2605 Brøndby • Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • denmark@invacare.com • www.invacare.dk
European Distributor Organisation	Invacare European Distributor Organisation • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica • Tel: (49) (0)57 31 754 540 • Fax: (49) (0)57 31 754 541 • edo@invacare.com • www.invacare.eu.com
Nederland	Invacare BV • Celsiusstraat 46 • NL-6716 BZ Ede • Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • nederland@invacare.com • www.invacare.nl • csede@invacare.com
Norge	Invacare AS • Grensesvingen 9 • Postboks 6230 • Etterstad • N-0603 Oslo • Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • norway@invacare.com • www.invacare.no • island@invacare.com
Österreich	Invacare Austria GmbH • Herzog Odilostrasse 101 • A-5310 Mondsee • Tel: (43) 6232 5535 0 • Fax: (43) 6232 5535 4 • info@invacare-austria.com • www.invacare.at
Sverige & Suomi	Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 91 Spånga • Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • sweden@invacare.com • www.invacare.se • finland@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l. • Via dei Pini 62 • I-36016 Thiene (VI) • Tel: (39) 0445 38 00 59 • Fax: (39) 0445 38 00 34 • italia@invacare.com • www.invacare.it

© 2013 Invacare® Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Invacare Corporation

www.invacare.com



Manufacturer

Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha No. 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

I487866-A 2013-10-23



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®